

CH'IN PERIODICO YU'UN TE TZELTALETIQUE

C'OPETIC YU'UN TE COCINA C'AJQ'UR
6 de abril, 1975

Ta domingo tibiltic ta lajuneb ora soc 25 minutos, ay bin c'ot
a spasel ta Ocotal Chico ta banti smanoj q'uinal te don David Jarvis.

Ta ahc'abal jach ta c'ajq'uel jun cocina ja' primero laj
ya'iy te mach'a nopol ay soque, ja' Lorenzo, sbihil. C'alal
wije' sit sacuben q'uinal laj yil xpummet laj ya'iy hach ta ora
c'an ochuc xan sloq'ues te bin ay ta yutil na pero ma' ba ju'ix
yu'un joytabilix ta c'ahc' te nae.

Jachic ta spisilic soc yinam soc yal snich'nab soc euc te
oreb señoritaetic soc te me'tic Sara. C'alal jachic bat sliquic
tal ha' ta baldeetic. Yan te me'tic Maria bat stij cheb winiquetic
te wayajtic ta escuela. Jich la yal:

--Jachanic yu'un c'aq'uix te cocinae --xchi ta aun--
yu'un ya acoltayic ta stup'el te c'ajq'ue --xchi.

Pero te cheb winiquetique ochem swayelic. Ma' laj sna'ic
stojol banti ayic ora jachic la slap c'uc ta ora. C'alal
loq'uc ta fuera laj yilic sacuben q'uinal yu'un te sc'ajc'ale.
Bat yilic ta ora pero lajix ta c'ajq'uel a te yacule. Ja' nax
wan ojilil cheb ora jalaj ta c'aquel. Ja' xan nix laj smalic
ta ja' scuenta yu'un ma' tsac c'ahc' te yan nae.

C'alal sicub tabuc te c'ajq'ue laj sleic te cheb molino,
ollaetic soc bascetic te molino. Lec to ay. Ja' nax c'aj te
sc'abe te olla. Ja' nix jich, lec to ay ja' nax laj te messae
soc sillaetic, soc ixim, chenec', aceite yu'un we'elil soc ay
jilem sc'uj te Lorenzo soc stsec yinam soc basoetic la slap
sba stuquel.

Ta wansab bat ta Jo'bel te Lorenzo yu'un bat yalbey te
don David tey nax laj te c'opetique.

Juan Gutiérrez Cruz
Ocotal, municipio de Ocosingo, Chiapas

SC'OPLAL TE CURSO TA OCOTAL CHICO
7 de abril de 1975

Ta 31 marzo jach curso ta Ocotal Chico. Jich ay te bir la yich' nopel tey ae, mecanografia, ja' bi ja' ts'ibajel ta maquina.

Pero ja'ue me te, ay bayal mach'a c'an taluc ta curso ta Ocotal Chico, pero la yalie te ma'yue mach'a yax maclinetic. Soc nix na' jamaluc la yich' alel te c'alal puc' sc'oplals. Soc yu'un ma'yue mach'a tal ta curso li' te.

Sc'oplal ts'ibajel ta maquina.

Jich ay te bin la yich' nopel ta Ocotal Chico. Mecano grafia snopel sts'ibajel.

Sc'oplal Cuente.

Soc spasel cuente, ja' bi ja' te bin c'oenix ta paselo, e sc'oplal chambalametic, e sc'oplal jtul winic soc teme ay chambalamo.

Soc teme ay te cuento yu'un te mamaletique ya me sc'an te ya schelbey ya'iy te snich'nabej cuenta yu'un na' me c'axeluc ya sch'ay te cuentejis te mamaletique.

Soc yame schelbey ya'iyic te mach'a ya sna' june, ya me sts'ibaj ta jun. Jich yu'un te yal snich'aneique, ya me yilie te c'alal na' ja' cuxulix a te state e te sname.

Jich yu'un teme sts'ibabilix awa'un te cuentes ya me atic te scherita Maria, yu'un ya me yich' tejtisel ta lee te ts'ibajel soc ya me su'ax ta maquina cuenta yu'un ya me schionaj ta lec. Maria Morgan, Apdo. 84, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas.

Sc'oplal snopel castilla.

Soc snopel castilla te bin mere lec te yax lec' ta quetique. Melel bayal sc'oplal te castilla te yacuc jneptique, soc melel yax beenetic ta lumlumtic ta paxial. Soc max ca'iybeytis sc'oplal te caxlanetic. Ja' swentail te ay curso yu'un. Pero ma'yue mach'a tal ta snopel.

Soc nix na' to ayuc lec te na'etic pero puersa ay te naj te banti yax och te estudiante'etique.

Jich ay tebuc sc'oplal te bin la yich' pasel ta Ocotal Ch soc mere wen t'ujbil te bin la yich' pasel tey ae. Ja' nax te ma'yue lec te estudiante'etique.

Antonio Moreno Gomez
Eden, municipio Chilon, Chiapas